

San Salvador, 25 de noviembre de 2022
San Salvador, November 25, 2022

WINROCK INTERNATIONAL
Proyecto de USAID Cuenca Alta del Río Lempa
USAID Upper Lempa Watershed Project

Solicitud de Aplicaciones (RFA) N° 10003-01 “Igualdad de Género e Inclusión Social y Violencia Basada en Género”.

Request for Applications (RFA) N° 10003-01 “Gender Equality and Social Inclusion and Gender Based Violence”.

Respuestas a las preguntas recibidas para la RFA hasta el 4 de noviembre de 2022.
Responses to questions received for the RFA by November 4, 2022.

N°	Pregunta	Question
1	¿El levantamiento de información abarca los 45 municipios de El Salvador, Guatemala y Honduras que comprende la parte alta de la cuenca del Río Lempa?	<i>Does the information collection cover the 45 municipalities of El Salvador, Guatemala and Honduras that comprise the upper part of the Lempa River basin?</i>
R/	No, solo a los 35 municipios del proyecto*	<i>No, only to the 35 municipalities that are included in the project*</i>
2	¿El análisis de contexto y la caracterización de la GBV y GESI únicamente se realizaría con base en información secundaria?	<i>Would the context analysis and characterization of GBV and GESI only be carried out based on secondary information?</i>
R/	No, también debe ser información primaria, como entrevistas u otra metodología que se considere pertinente.	<i>No, it must also be primary information, such as interviews or another methodology that is considered relevant.</i>
3	¿Con qué información sobre los territorios objetivo se cuenta actualmente?	<i>What information about the target territories is currently available?</i>
R/	El proyecto de momento no cuenta con información, una de las actividades de esta subvención es la búsqueda y recopilación de información.	<i>The project currently does not have information, one of the activities of this subaward is the search and collection of information.</i>

N°	Pregunta	Question
4	¿Cuál es el alcance de las encuestas complementarias que realizaría el Proyecto?	<i>What is the scope of the complementary surveys that the Project would carry out?</i>
R/	Se trabajará con la contraparte del proyecto a partir de la propuesta que se presente, el alcance es tener información para una buena caracterización de la GBV y GESI y contar con una línea base para saber sobre qué temas es necesario capacitar.	<i>Work will be done with the counterpart of the project based on the proposal that is presented, the scope is to have information for a good characterization of the GBV and GESI and to have a baseline to know on what topics it is necessary to train.</i>
5	¿Las sesiones de talleres, capacitaciones o encuentros pueden ser virtuales?	<i>Can workshop, training or meeting sessions be virtual?</i>
R/	No, tienen que ser presenciales las sesiones de talleres y capacitaciones	<i>No, the workshop and training sessions must be face-to-face</i>
6	¿Cuáles costos son compartidos? Por ejemplo, en el caso de los espacios presenciales, ¿El costo logístico para participantes de tres países y de alimentación lo absorbería el proyecto o quién?	<i>What costs are shared? For example, in the case of face-to-face spaces, would the logistics cost for participants from three countries and food be absorbed by the project or by whom?</i>
R/	Los costos compartidos pueden ser uso de bienes inmuebles, equipo, insumos u otros bienes fungibles que benefician directamente o que se identifican específicamente al proyecto. También se incluyen servicios de voluntariado y tiempo donado de empleados (no asignado al proyecto pero que participa u apoya indirectamente), espacios de oficina, contribuciones en efectivo, y cofinanciación de actividades del proyecto. Los costos compartidos específicos se acordarán durante la negociación. El costo de las actividades descritas en la RFA debe incluirse en la propuesta económica.	<i>Shared costs can be: use of real estate, equipment, supplies or other expendable property that directly benefits or is specifically identified to the project. Also included are volunteer services and donated employee time (not assigned to the project but indirectly participating or supporting), office space, cash contributions, and co-funding of project activities.</i> <i>Specific shared costs will be agreed upon during the negotiation.</i> <i>The cost of the activities described in the RFA must be included in the financial proposal.</i>
7	¿Es negociable el plan de desembolso?	<i>Is the disbursement plan negotiable?</i>
R/	No es negociable, pero tampoco está definido aún. El método de pago de la subvención dependerá del tipo de subvención que se otorgue; el tipo de subvención se determinará durante la negociación, posterior a la evaluación que se realiza a la organización que aplica.	<i>It is not negotiable, but it is not defined yet. The subaward payment method will depend on the type of subaward being awarded; the type of subaward will be determined during the negotiation, after the evaluation that is carried out on the applying organization.</i>

2° Ronda de respuestas a las preguntas recibidas para la RFA hasta el 23 de noviembre de 2022.
2nd Round of responses to questions received for the RFA by November 23, 2022.

N°	Pregunta	Question
1	Cuál es el alcance previsto de los talleres de capacitación, tanto para la protección de personas en riesgo y víctimas de violencia de género, como sobre los desequilibrios de poder y las afectaciones tanto en hombres como mujeres por el cambio climático y la falta de recurso hídrico y deterioro de ecosistemas. Serán talleres puntuales o hay que diseñar un programa completo de capacitación. ¿Estimar cuántos recursos asignar?	<i>What is the expected scope of the training workshops, both for the protection of people at risk and victims of gender violence, as well as on power imbalances and the effects on both men and women due to climate change and the lack of water resources and deterioration of ecosystems. They will be specific workshops, or a complete training program must be designed. Estimate how many resources to allocate?</i>
R/	Con base a los resultados del diagnóstico inicial, se debe hacer una programación con las capacitaciones para los talleres, según se requieran.	<i>Based on the results of the initial diagnosis, a schedule must be made with the training for the workshops, as required.</i>
2	El capítulo de indicadores no aparece en el capítulo de actividades de los términos de aplicación, dichos indicadores son para 1 año, o se refiere a todo el periodo del Proyecto. En el caso de que sea para un año, ¿qué tipo de actividades implica desarrollar?	<i>The indicators chapter does not appear in the activities chapter of the terms of application, these indicators are for 1 year, or refer to the entire period of the Project. In the event that it is for a year, what kind of activities does it imply to develop?</i>
R/	Los tres (3) indicadores están listados en los TDR, en la sección INDICADORES, página 7. Los indicadores en esta subvención son para 1 año.	<i>The three (3) indicators are listed in the TDR, in the INDICATORS section, page 7. The indicators in this subaward are for 1 year.</i>
3	El ultimo producto: “Resultados de encuesta e informe de cumplimiento de indicadores (600 personas atendidas para reducir violencia). ¿Se refiere a lo que indica el capítulo de indicadores? ¿O a qué se refiere? ¿Los 600 es una meta o hay que encuestar a 600?	<i>The last product: “Results of the survey and report on compliance with indicators (600 people attended to reduce violence). Are you referring to what the indicators chapter indicates? Or what do you mean? Is 600 a goal or do you have to survey 600?</i>
R/	600 personas atendidas es la meta que se espera de referidos/atendidos según el indicador de la lista en página 7 y no corresponde a encuestar a 600 personas para la caracterización. A partir de la metodología seleccionada en la propuesta que se presente, la encuesta puede ser el medio para obtener información para la caracterización de GBV y GESI, para contar con una línea para saber sobre qué temas se necesita capacitar.	<i>600 people attended is the expected goal of referrals/attended according to the indicator on the list on page 7 and does not correspond to surveying 600 people for characterization. Based on the methodology selected in the proposal that is presented, the survey can be the means to obtain information for the characterization of GBV and GESI, to have a line to know on what topics training is needed.</i>

N°	Pregunta	Question
4	¿Como se prevé el alcance cuantitativo y cualitativo que tendrá trabajar estrechamente con las organizaciones locales en la región, para abordar problemas de violencia de género y gestión de recursos hídricos?	<i>How do you foresee the quantitative and qualitative scope that working closely with local organizations in the region will have to address problems of gender violence and water resources management?</i>
R/	Con las organizaciones locales y regionales es identificar cómo se pueden fortalecer con capacitaciones y reforzar el trabajo de redes y coordinación para la violencia de género y equidad de género, relacionado a la gestión de recursos hídricos y biodiversidad. Con respecto al rol específico de las mujeres es identificar cómo estas organizaciones atienden las necesidades de las mujeres para reducir violencia de género así, como la participación en los espacios de coordinación y redes para reducir violencia de género y promover la equidad de género.	<i>With local and regional organizations, it is to identify how they can be strengthened with training and reinforce the work of networks and coordination for gender violence and gender equity, related to the management of water resources and biodiversity.</i> <i>Regarding the specific role of women, it is to identify how these organizations meet the needs of women to reduce gender violence, as well as participation in coordination spaces and networks to reduce gender violence and promote gender equity.</i>
5	¿El monto que se proyecta asignar es definitivo, o puede aumentarse en caso de incluir actividades que fortalezcan el alcance y resultados del proyecto?	<i>Is the amount that is projected to be assigned final, or can it be increased in case of including activities that strengthen the scope and results of the project?</i>
R/	El monto es definitivo, el alcance y resultados ya están definidos	<i>The amount is final, the scope and results are already defined</i>

* Municipios incluidos en el Proyecto: -El Salvador: Candelaria de la Frontera, Chalchuapa, Citalá, La Palma, Masahuat, Metapán, Nueva Concepción, San Antonio Pajonal, San Ignacio, San Pablo Tacachico, Santa Rosa Guachipilin, Santiago de la Frontera, Texistepeque y Santa Ana. -Guatemala: Agua Blanca, Asunción Mita, Atescatempa, Concepción las Minas, El Progreso, Esquipulas, Ipala, Jalapa, Jutiapa, Monjas, Olopa, Quezaltepeque, San Manuel Chaparrón, San Pedro Pinula, Santa Catarina Mita y Yupiltepeque. -Honduras: Concepción, Dolores Merendon, Ocotepeque, Santa Fe y Sinuapa.	* Municipalities included in the Project: <i>-El Salvador: Candelaria de la Frontera, Chalchuapa, Citalá, La Palma, Masahuat, Metapán, Nueva Concepción, San Antonio Pajonal, San Ignacio, San Pablo Tacachico, Santa Rosa Guachipilin, Santiago de la Frontera, Texistepeque and Santa Ana.</i> <i>-Guatemala: Agua Blanca, Asunción Mita, Atescatempa, Concepción las Minas, El Progreso, Esquipulas, Ipala, Jalapa, Jutiapa, Monjas, Olopa, Quezaltepeque, San Manuel Chaparrón, San Pedro Pinula, Santa Catarina Mita and Yupiltepeque.</i> <i>-Honduras: Concepción, Dolores Merendon, Ocotepeque, Santa Fe and Sinuapa.</i>
--	--